

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

45

LA CAPITAL

Maestro MARÍA A. AHUMADA

Escuela N° 57

Fojas 11

OBSERVACIONES

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Nombre de la persona que lo narró: Tomasa B.
 de Avellaneda
 Edad " " " " " " — 95 años

Tabla

Un gallo, gallo pelado
 Curoso como una yaca
 Fue conducido por Llamas
 Al valle de Catamarca;
 Y temiendo que entre en riña
 Lo mandaron escoltado.
 Un domingo por la tarde
 Sin sentirlo se escapaba;
 Llamas que se halla sin pollo
 Advierte su mal descuido
 Y al gobernador dá parte
 Que el pollo se ha perdido.

llamas hacer diligencias
Por si acaso lo encontrara;
A eso del amanecer
A la villa fui á cantar
Como que así lo diré:
De aquí volando se fué
Al pueblo de Santa Fé.
Un sujeto aficionado
Al juego del reñidero
Bon otro en conversaci6n
Dice: el pollo es forastero.
Comémoslo prisionero
Comémoslo por si acaso,
Mira que puede ser fino
Aunque nos parezca guaso.
Ya lo toman prisionero
Lo llevan á presentar
Ante Lopez y Romero.
Por la escuela lo conoce
Que el pollo ya es gallo entero.
Lo que les encargari
Es: del pollo unos pollitos

Aquí todos tendremos
Muchos y buenos gallitos.
Aquí se acaba este verso
De este pollo el trascendido
A fé que no ha de volver
Al pueblo que lo ha asistido.

Localidad — Batamarea

Escuela — N^o 57

Maestra — Maria Asunción Ohumada

Nombre de la persona que narró: Boina E. de Amador

Edad " " " " " : 65 años

Campañas del General Navarro.

El general Navarro era el hombre público y querido por toda su provincia, (Catamarca) era el padre de la misma y tenía su corazón bien templado al calor de sus soldados, que tanto lo querían.

Allá por el año 1860 ó 1861 fue la guerra con Tucumán, estaba sitiado por miles de hombres de todas las provincias, levantadas por el cura Campos. Comió la defensa de esta provincia el general Navarro; al saber esto los tucumanos, se burlaban de los catamarqueños diciendo: que van á hacer esos... con balas de pasas y tacos de pan.

El ejército tucumano era tres veces mas numeroso que el del general Navarro; á pesar de esto, Navarro se puso en

marcha con 400 hombres. La primera compañía era la escolta del general que la bautizó con el nombre de: "Afierrados"; estos eran los de mas confianza del General. Para entrar al combate era forzoso pasar por el puente del Manantial, y nuestro general dió la voz de mando diciendo: ¡por ahí, por donde los cañones guardaban el paso!, y ante el peligro que los amenazaba, refuso el capitán Dominguez: "No general, por ahí nos concluye el enemigo"; pero el valiente Navarro insistía. En vista de esto agregó el capitán Rufo: "mi general, es imposible entrar por la boca de los cañones". Ante esta resistencia, el General Navarro dijo con voz que hizo temblar al ejército: "si ga a la cabeza la compañía de los afierrados, ca...jo... que son cobardes". Siguió el ejército, empezó el combate y en tres cuartos de hora, fueron dueños del triunfo los catamarqueños, con la pérdida del capitán Dominguez de la 1^{ra} compañía, un soldado y un mosquetero; en cambio, fueron muchisimos los muertos del ejército tucumano.

Este triunfo lo debían a Nuestra Patrona, la Virgen del Valle; por que antes de marchar, el ejército bien formado, rindió sus armas ante ella, como lo

hacían en otras épocas los padres de nuestra Patria.

Por el año 1869 ó 1870 fué la marcha á La Bioja, cuando la tenían convulsa los montoneros, que así se llamaban: Lizondo, Quallamba y otros muchos.

Navarro los venció y los persiguió hasta el Salado de Santiago del Estero.

A su regreso, los soldados de Navarro, muy contentos, compusieron unos versos y los cantaban:

Pono de Bargas
 Campo de honor
 Navarro es el amo
 El libertador.

Entra Lizondo
 Sale Quallamba
 Navarro es el amo
 El libertador.

Nota: Son varias estrofas, pero solo recuerdo dos.

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Relato de algo que pasó en los alrededores de la
 ciudad de Tucumán

Cuando yo era libertino
 Contaré un suceso yo
 Fuerte, que á mí me pasó
 Con la mujer del amigo:
 Se fué para otros destinos
 Éal suerte ó desgracia tuve,
 En quebrantar las virtudes
 Mas sagradas de la tierra.
 Un compromiso con ella
 Aviso al mundo que tuve.
 Cuando él llegó á volver
 Vió su mujer, desgraciada
 Y como nadie mas entraba
 Dijo él: que yo debía ser;
 Y ella por oscurecer
 Me dijo: no te acobardes,
 Tú vas á ser mi compadre.
 Yo tuve que ceder,
 De donde vine á tener
 Un hijo con mi comadre.
 Ya cuando cristiana fué,
 Se fué á una tierra lejana
 Donde yo mismo existía
 Y como no la conocí
 Se crió y me casé con ella.
 Todos deben conocer
 Cada cual sus amistades

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^{ro} 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Curanderismo

Ejemplos:

Para curar el bocio, se toma un sapo vivo, se lo parte y se lo aplica a dicha lesión. Repitiendo esta operación dos ó tres veces es suficiente para que el bocio desaparezca.

Para curar las testes, se toman tantos granos de maíz como testes sean y después de tocar cada una con los granos, se los pone en una bolsita de género; se sale a caminar y al dar vuelta una esquina, se tira la bolsita hacia atrás por encima del hombro, tratando de no darse vuelta; de regreso se reza un "credo". Es suficiente para que las testes desaparezcan.

Para curar los orzuelos: hay que ir en ayunas y dar tres vueltas a un mortero, saludándolo en esta forma: "buenos días, señor mortero; haga el favor de sanarme de este orzuelo", luego se retira sin darse vuelta a mirarlo.

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Costumbres tradicionales

Explicación del "Puc-llai" o entiero del carnaval en el Departamento de Belén (Catamarca)

Se hace un muñeco de género, se lo coloca encima de un burro, en el cual se pone también unas alforjas. La dueña del puc-llai, cita á todos á su casa y parten desde allí, recorriendo la población y pidiendo limosna, luego salen á un lugar retirado, allí caván una zanja y lo entierran al muñeco. Efectuado esto, todos, demostrando un gran sentimiento, lloran y se despiden hasta el próximo carnaval.

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 54
 Maestra — María Asunción Ahumada

Supersticiones

- 1 Ver una araña, de mañana, es desgracia, y por la tarde es suerte

- 2 Las mariposas negras, anuncian desgracia

- 3 Ver ó tener un grillo es suerte; no hay que perseguirlos.

- 4 Llevar consigo una pluma del rey de los pájaros ó caburé, es atraerse la suerte.

- 5 Cuando el gato se lava la cara, es anuncio de visitas.

- 6 Cuando un ferro se revuelca, anuncia el regreso de una persona que anda en viaje

- 7 Cuando hay una visita, y se desea que se retire se tiran unos granos de maíz debajo de la silla ó también se da vuelta una escoba detrás de una puerta

9 Cuando los terneros retozan en el campo es señal que va a llover

9 Poniéndose en el cabello grasa de ampalaqua, lo hace crecer considerablemente

10 Cortándose las uñas todos los lunes, no duelen las muelas

11 Cuando se entra por primera vez a una ciudad ó a un templo, hay que hacerlo con el pié derecho, para tener suerte

12 Cuando se vuelca sal en la mesa, es indicio de tristeza y cuando se derrama vino, indica alegría

13 Cuando se pega una brasa en la pava, anuncia visitas; si la brasa se cae inmediatamente, la visita será corta; pero si se detiene largo rato, durará la visita mucho tiempo

14 Cuando se tiene un invitado a comer, no se lo deja doblar la servilleta, por qué es señal de que no volverá.

15 Cuando muere un hombre casado; si es un soltero quien levanta el cajón de la cabecera, quiere decir que la viuda se casará nuevamente

Localidad — Catamarca
Escuela — N^o 57
Maestra — María Asunción Ahumada;

9

Adivinanzas

1. Que es lo que se ve dos veces en un momento, una vez en un mes y ninguna en un año?

R. — La letra m.

2. Tengo nombre de animal, y siempre vivo caliente, sirviendo bien a la gente, aunque ella me trata mal.

R. — La pava

3. Se abre y se cierra como fusil en guerra.

R. — El relámpago

4. Como soy así me quedo; pues no se cambia mi edad; Tengo ojos y no veo; boca y no puedo hablar.

R. — El retrato

5. Dos hermanas muy unidas, obligadas a marchar con los picos adelante y los ojos para atrás.

R. — La tijera

6. Qui será una quisi-cosa, de ovalada construcción; Que todos los hombres tienen; mujeres y hembras nó.

R. — La letra o en la palabra hombres

7. En medio del cielo estoy, sin ser lucero ni estrella; Me encuentro en medio de la huella; ¿a ver si aciertas quien soy?

R. — La letra d.

8

En el campo anda, y en la casa está.

R - La marca

9

Redondo, redondo; barril sin fondo.

R - El anillo

10

Guardada en estrecha cárcel, por soldados de marfil,
Esta la roja culebra, que es la madre del mentir.

R - La lengua

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Relaciones

El — Acaba, fiera, queréme
 Dejate de garabatos
 Que por fieras como vos
 No he de volver cada rato

Ella — No te he dicho que soy linda
 Ni que tengo garabatos
 Otros mejores que vos
 Suelen volver cada rato

El — Paloma quisiera ser
 Paloma de toronjil
 Para entrar a tu pecho
 Y no volver a salir

Ella — Todo lo que tú me dices
 Todo puede suceder
 Pero tales son los hombres
 Que nada se les puede creer.

Localidad — Catamarca
 Escuela — N^o 57
 Maestra — María Asunción Ahumada

Versos

A Ronas

Bon la presa entre las manos
 De inocentes ciudadanos
 Se ceba para vivir;
 No hay que dejarlo existir
 A ese monstruo duro y cruel
 Y para acabar con él
 Libertadores venid:
 Que el tirano nos acaba

Nota - Son varias estrofas, pero solo se recuerda esta

Verso

• Un chileno Proetto facinto de Vera al despedirse de Catamarca:

En Santiago tengo una rosa
 En Valparaíso un clavel
 En el pueblo de Catamarca
 Tengo todo mi querer

Verso

Cantando me he de morir
Cantando me han de enterrar
Cantando me he de ir al cielo
y cantando la cuenta he de dar

Verso

Una irriente á su patrón enfermo:

Año: malva le doy por remedio
Con malva se ha de curar
y si no sana con malva
Mal vá con su enfermedad.

Verso

En el corazón de un hombre
Semillas de amor sembré;
Sin recordar que en las rocas
No pueden flores nacer.
